

## Programme 4: Environnements

- Saisons extrêmes, parler du temps
- Témoignages d'un cyclone
- Montréal: le défi du froid
- Le rêve d'une île enchantée

A Montréal, le mercure peut descendre jusqu'à moins 37, mais la température moyenne par hiver est de moins 12.

Infos

SAVOIR  
dire

### Parler des saisons

#### les gens sont plus isolés l'hiver

*Jennifer Grenier:* Les gens sont plus isolés l'hiver.

#### les gens sortent beaucoup moins

*Jennifer Grenier:* Les gens évidemment sortent beaucoup moins.

*Question:* Comment change le mode de vie en hiver et en été?

*Jennifer Grenier:* Les gens sont plus isolés l'hiver parce que, par des grands froids, les gens évidemment sortent beaucoup moins, se promènent moins.

*Annie-Clare Fournier:* Les gens sont plus casaniers, ils sortent moins, ils regardent plus la télévision.

*Julie La Ferrière:* Les gens s'arrêteront pas pour se dire bonjour, parce qu'on est pressé, on marche rapidement, on reste beaucoup plus chez soi.

*Isobel Brouillette:* Tout est plus calculé, c'est plus, c'est plus fermé, c'est moins libre.

SAVOIR  
Entendre

A vous de trouver la réponse:  
**Combien de Québécois préfèrent l'hiver?**

*Question:* Quelle est la saison que vous aimez le plus?

*Jennifer Grenier:* J'aime beaucoup l'automne, je dois dire, parce que les couleurs sont extraordinaires.

*Geneviève Rochette:* Pour moi, c'est le printemps, c'est beau, tout renaît, il fait chaud.

*Katia Gaucher:* Moi, j'adore l'été car à Québec l'été il y a beaucoup de gens, il y a beaucoup de touristes, les gens sont heureux, il fait chaud, il y a du beau soleil, moi, c'est l'été ma saison préférée.

COMPTES

Personne ne préfère l'hiver

Au Québec, le temps c'est du sérieux ... une chaîne lui est consacrée. MétéoMédia émet vingt-quatre heures sur vingt-quatre

Infos

*Rejean Ouimet:* Bienvenue à MétéoMédia. Grosse journée à Québec, grosse journée d'hiver, la tempête. Les nuages déjà sont bien installés sur tout le territoire québécois et on sera aux prises avec cette tempête au cours des vingt-quatre prochaines heures. Derrière cette tempête, qui amène beaucoup de neige, du temps très froid, refroidissement éolien, sensation sur la peau, moins 55 de ce côté, moins 40 à Montréal.

Rencontres

### Montréal: le défi du froid

*Weather forecast:* Du côté de la météo ... tempête en fin de semaine sur Montréal.

*Commentary:* Tempête ou pas, à Montréal la vie continue. La solution: la ville souterraine – 1 600 boutiques, 200 restaurants, 40 banques. On peut à peu près tout faire sous terre à Montréal.

*Man:* On peut se faire couper les cheveux, polir les souliers, manger, évidemment, magasiner, magasiner, magasiner, et voir les gens, rencontrer les gens qu'on connaît.

*Commentary:* Avec ses cinquante kilomètres de boulevards, Montréal-sous-terre présente tous les traits d'une charmante ville. Avec ses places-jardins, ses terrasses, sa fontaine, ses transports et même sa bibliothèque. Ici, on emprunte sans mettre le nez dehors, et presque directement sur les quais. Les abonnés, eux, sont pressés et restent à peu près...

*Librarian:* Oh, pas plus de cinq minutes. Parce que, ils ont beaucoup à faire, ils ont seulement une heure pour manger, faire leurs courses, aller à la banque enfin, alors il, il leur faut trouver en cinq minutes ce dont ils ont besoin.

*Weather forecast:* Chutes de neige abondantes sur Montréal. La température est de moins 20 degrés. Minimisez vos déplacements.

*Commentary:* On les appelle les avaleurs de tempête, et pour cause. À peine la tempête commencée, on déblaie. Par hiver, trois mille personnes travaillent nuit et jour. Plus de trois mille kilomètres de trottoirs sont dégagés. Un tour de force pour une ville dont on dit les trottoirs chauffés.

Après la tempête, le beau temps. Malgré les basses températures, on sort, on se laisse glisser, on se laisse mordre par la bise, et l'on s'engouffre avec délices dans les joies hivernales. Mais attention, au Québec, l'hiver, la tempête n'est jamais très loin.

SAVOIR  
dire

### S'équiper pour l'hiver

#### qu'est-ce que vous me recommandez?

*Customer:* Qu'est-ce que vous me recommandez comme vêtements de base?

#### est-ce que j'ai besoin de...?

*Customer:* Est-ce que j'ai besoin d'un gros pull aussi?

*Sales assistant:* Bonjour, est-ce que je peux vous aider?

*Customer:* Oui, bonjour. Je viens d'arriver à Montréal, j'aimerais m'équiper, qu'est-ce que vous me recommandez comme vêtements de base?

*Sales assistant:* Est-ce que vous allez rester en ville?

*Customer:* Ah oui, la plupart du temps, oui.

*Sales assistant:* Vous avez besoin d'une paire de bottes, d'un manteau chaud et imperméable, de gants, un chapeau qui vous couvre bien les oreilles, ça c'est essentiel.

*Customer:* Est-ce que j'ai besoin d'un gros pull aussi?

*Sales assistant:* Si vous faites des activités de plein air c'est important de mettre plusieurs couches. Comme ça, vous pouvez enlever une couche si vous avez chaud.

*Customer:* Bon, je pense que je vais commencer par les bottes.

*Sales assistant:* Très bien.

Vingt-six degrés toute l'année, la Guadeloupe est un paradis tropical. Mais de juillet à octobre, c'est la saison des cyclones

Infos



### Comment témoigner d'un événement

#### ça a été épouvantable

*Simone Sablon:* Ça a été épouvantable.

#### on a fermé les portes

*Hector Pouillet:* Le soir à six heures, tout le monde s'est barricadé, on a fermé les portes, on a cloué les portes, on a baissé les volets.

#### il s'est mis à pleuvoir

*Blanche Phipps:* Il s'est mis à pleuvoir.

*Commentary:* Le 17 septembre 89, la Guadeloupe a été frappée par Hugo, un des ouragans les plus violents de ce siècle.

*Simone Sablon:* Ça a été épouvantable, ça a été une nuit d'épouvante.

*Michelle Socrier:* On n'avait jamais eu un cyclone avec une telle force.

*Hector Pouillet:* Tout le monde s'est barricadé, on a fermé les portes, on a cloué les portes, on a baissé les volets.

*Blanche Phipps:* Alors à partir de minuit, il a commencé à y avoir du vent, on n'a pas eu d'électricité, et il s'est mis à pleuvoir.



#### nous étions seize

*Jean Galleron:* Nous étions seize

#### tout était démoli

*Wilfred Démonio:* Tout était complètement démoli

#### c'était horrible

*Michelle Socrier:* C'était horrible, hein.

*Jean Galleron:* Nous étions seize dans un petit couloir, on a passé tout le reste du cyclone dans ce couloir.

*Blanche Phipps:* J'ai une baie vitrée qui s'est éclatée, donc le cyclone, il était aussi à l'intérieur de chez moi, on avait les feuilles, on avait la boue, on avait la pluie.

*Hector Pouillet:* Et le lendemain, ça a été l'horreur, parce que tous les arbres étaient par terre.

*Wilfred Démonio:* Dans mon jardin, tout était complètement démoli, les branches couvraient le sol et les feuilles.

*Blanche Phipps:* Quand je me suis réveillée le lendemain, je me suis assise dans un de mes fauteuils, et j'ai pleuré toutes les larmes de mon corps.

*Michelle Socrier:* Il faut le vivre, on ne peut pas raconter ça. C'était horrible, hein.



### Le rêve d'une île enchantée

*Commentary:* Au large de la Guadeloupe, les îles des Saintes. Deux cailloux dans la mer Caraïbes. Terre-de-Haut est un peu le St Tropez antillais, avec son petit port, ses touristes, ses cafés, ses boutiques.

A quelques minutes de bateau, en contraste Terre-de-Bas, intacte, figée dans le temps. Et pourtant Alex Falémé, maire de ce bout d'île, a des projets.

*Alex Falémé:* C'est une île qui a une forme ronde, où sera implanté ici un centre nautique, ici un autre centre nautique, là un théâtre de verdure, dans l'intérêt des enfants, et de notre projet 'île aux enfants'.

*Commentary:* Rien n'émerge pour l'instant de ce projet. Alex Falémé fait souvent l'aller-retour entre Pointe-à-Pitre et Terre-de-Bas. Depuis deux ans, il défend son projet et son île.

*Alex Falémé:* La municipalité a choisi de faire de Terre-de-Bas une île enchantée, réservée essentiellement à une activité touristique, au niveau des enfants. Mais je ne souhaiterais pas pour Terre-de-Bas que nous puissions avoir 450-500 personnes, journallement. Il faut du monde pour le développement, il faut du monde pour les transporteurs ou tout, mais je pense que nous devons respecter cet environnement.

*Commentary:* Si l'environnement est important pour Terre-de-Bas, il est aussi le cœur même du projet de l'île enchantée. Différentes activités proposeraient aux enfants une redécouverte de la nature.

*Alex Falémé:* Nos jeunes actuellement, ils n'ont qu'un souci, c'est de pouvoir se mettre devant une télé, de pouvoir jouer au micro-ordinateur, de faire, bref, un certain nombre de petits jeux. Mais c'est de pouvoir couper cet enfant de ce milieu, et lui dire 'Il existe une île

où tu pourras être en contact avec le milieu maritime, une île où tu pourras être en contact avec le milieu végétal', bref, c'est de, d'utiliser au maximum le potentiel de tranquillité et de calme de Terre-de-Bas.

*Commentary:* Rien ne perturbe la vie à Terre-de-Bas. Le projet de l'île aux enfants ne semble pas bousculer les habitudes, et l'idée de rues pleines d'enfants bruyants ne semble pas non plus affoler les habitants.

*Question:* Vous n'avez pas peur que ça casse un petit peu la tranquillité ici?

*Woman 1:* Au contraire, au contraire, c'est trop tranquille.

*Old man:* Non, non, non, je ne crois pas.

*Woman 2:* Pas du tout, parce que ce sera vite retrouvé après.

*Commentary:* Rêve d'enfant du maire ou projet prêt à se réaliser? Qu'importe... Terre-de-Bas a cette magie des débuts de légendes. C'est l'île de l'été éternel, où les étoiles dansent avec les vagues, où le soleil rond comme un bonbon tombe tous les soirs dans le silence.

Glossary	
témoignages	eye-witness accounts
le défi du froid	the challenge of the cold
Par des grand froid	When it's really cold
Les gens sont plus casaniers	People stay at home more
Tout renaît	Everything is reborn
Une chaîne lui est consacrée	It has it's own tv station
Émettre	To broadcast
Qui amène	Which is brining with it
Refroidissement éolien	Refers to the wind chill factor (Aeolus, Greek god of winds)
Magasiner	(American French) to shop
Les abonnés	Users, subscribers
Minimisez vos déplacements	Avoid unnecessary journeys
Déblayer	To clear
On se laisse mordre par la bise	One feels the biting wind
Plusieurs couches	Several layers
Épouvantable	Awful
Une baie vitrée	Bay window
J'ai pleuré toutes les larmes de mon corps	I cried my eyes out
Cailloux	Pebbles
Figé(e) dans le temps	Frozen in time
Un théâtre de verdure	open-air theatre
Rien n'émerge de la municipalité	Nothing has come out of council
Ils n'ont qu'un souci	They are only concerned with one thing
Bousculer	To disrupt
Qu'importe?	What does it matter?